BALINKA CSALÁDNEVEI ÉS VÁLTOZATAIK AZ ANYAKÖNYVEKBEN (1757–1830)

1. Elöljáróban. – Jelen dolgozatom magja melléklete annak a tudományos diákköri dolgozatnak, melyet „Az anyakönyvi kutatások módszere, nehézségei egy német telepes község, Balinka esetében" címmel 1998-ban, a szegedi Juhász Gyula Tanárképző Főiskola történelem szakán adtam be. Ebben a falu 1757-es újratelepítése és az 1831. évi kolerajárvány közötti demográfiai viszonyok a HENRY–FLEURY-féle családrekonstrukciós módszerrel (FLEURY–HENRY 1965; legújabban ismerteti és alkalmazza KOVÁTS 1996) való feltárásának lehetőségeit vizsgálom.

A megadott korszakhatár egyrészt demográfiai, másrészt gyakorlati okokkal magyarázható. 1830-ban válik folyamatossá ugyanis a helyi anyakönyv-vezetés: mindaddig csupán szakaszos az 1797-től Balinkán vezetett matrikulák sora, illetve a szomszédos Bodajk anyakönyveiben is rengeteg balinkaiakra vonatkozó bejegyzést találunk, sokszor pótolva a balinkai matrikulákból hiányzó évsorokat. Nem utolsósorban pedig erre az időszakra tehető a balinkai német családok írásos névhasználatának rögzülése.

A dolgozat adattárában a többségükben német családneveknek az utókorra hagyományozott formáit adom majd közre.

2. Rövid helytörténeti áttekintés. – Balinka község Fejér megye északnyugati szélén, a Bakony keleti peremén fekszik. A falu a középkorban királyi tulajdonként szerepelt, első említése 1193-ból származik, ekkor még *Boinca* néven (ARANYNÉ–DEGRÉ 1979: 347). Később több megyei nemes család kezén megfordult, végül a török uralom alatt pusztává lett településre gróf Esterházy Gábor (aki valószínűleg csak bérelte a területet az akkor birtokos Amadé családtól) hívott be telepeseket, és szerződött 1757. június 24-én huszonnégy családdal, hogy a következő év Szent György napjára házakat, kocsmát, mészárszéket és malmot építenek. Ezek a telepesek ugyan nem tudni, honnan érkeztek, de erre vonatkozóan egy-két támpontot találunk a szakirodalomban. A község monográfiájának megírói szerint leginkább a megyében szokatlan templomi védőszent kiválasztásából indulhatunk ki: a megyében Szent Vendel tiszteletére (Balinkán kívül) egyedül egy másik sváb telepes községben, Gánton emeltek templomot (ARANYNÉ – DEGRÉ 1979: 350). CSURGAI HORVÁTH JÓZSEF (1998: 11) szerint Balinka esetében, ellentétben a megyében ebben az időben lezajló telepítési hullámmal, másodlagos telepítésről van szó, s a betelepülők nem közvetlenül német területről, hanem az Eszterházy-birtokkomplexum más részeiről érkeztek. Az ő véleményét látszik megerősíteni az a tény, hogy a szomszédos Isztimér és Bodajk anyakönyveiben több későbbi balinkai telepes neve már korábban előfordul. A terület nyelvészeti-nyelvtörténeti vizsgálata is eredménnyel kecsegtethet, hiszen HAJNAL MÁRTON (1906: 21) és HUTTERER MIKLÓS (1960: 224) szerint az Isztimérhez közeli falvak nyelvileg zárt közösséget alkotnak, sajátos átmenetet képezve a Bakony nyugati részén elterjedt zirci, illetve a középhegység keleti oldalán elterjedt keleti dunai bajor nyelvjárás között.

DOI: https://doi.org/10.29178/NevtErt.2006.4 NÉVTANI ÉRTESÍTŐ 28. 2006: 35–43.

A korai úrbéri szerződések számos kedvezményt biztosítanak a telepesek részére, emellett hallgatólagosan elismerik a szabad költözés jogát is (MOL 4113). Utóbbi meg is valósulhatott, mert a kezdeti időszakban és később, a gyökeret eresztés után is meglehetősen nagyarányú a népesség ide-oda vándorlása (néha csak a szomszéd faluig költöznek, majd néhány év múltán vissza, de előfordulnak nagy számban idénymunkások is). A faluban 1770-től iskola is működött, tanítási nyelve a vizsgált időszakban végig német volt (ARANYNÉ–DEGRÉ 1979: 350). A Szent Vendel tiszteletére emelt templom létezéséről legkorábbi adatunk 1784-ből való (Schematismus 1819: 52). 1800-ban a falu átkerül a Bajzáth-család birtokába, ám ez a falu életében nem hozott nagy változást, mint ahogy a nagy országos események is elkerülték; az 1831-es kolerajárványig csupán az 1810. évi móri földrengést említik a község történetének kutatói (ARANYNÉ–DEGRÉ 1979: 355–7).

3. A forrásokról. – Az 1757. esztendőt követő kb. negyven év adatai – mivel templomnak és papnak is híján volt a balinkai fília – a szomszédos Bodajk anyakönyveiben találhatók (Bodajk: MOL A505). Balinka halotti anyakönyvét 1792-től vezetik, az 1797. évtől pedig vegyes anyakönyvként (a házassági, keresztelési és halálozási adatokat egy kötetbe írták; Balinka: MOL A503, A504, A1487). Ezekből hiányzik az 1807–1816 és az 1822–1826 közötti rész, az 1826. évtől azonban már töretlen az adatsor, de csupán az 1830-as évek elejére rendeződik az a helyzet, hogy – épp a hiányos és bizonytalan anyakönyv-vezetésnek köszönhetően – Bodajk anyakönyvei is meglepően nagy számú balinkaiakra vonatkozó adatot tartalmaznak (Bodajk: MOL A505, A506). Ezek hitelessége a családokra vonatkozó adatok „összefésülésekor" derül ki egyértelműen: tökéletesen kiegészítik egymást a két anyakönyv adatai.

4. A családnevekről. – Maga az adattár betűrendben, betűhív átírásban tartalmazza az 1757–1831 között az adott időszak bodajki és balinkai anyakönyveinek Balinkára vonatkozó keresztelési, házassági és halálozási bejegyzéseiben előforduló összes családnevet és azok változatait, kiemelve és elsőként mindenkor a mai nyelvállapothoz legközelebbi variánst hozva. Az egyes nevekhez rendelt variánsokat azok előfordulási sorrendjében közlöm.

Az itt előforduló nevek a faluhoz tartozó pusztákon megforduló mezőgazdasági idénymunkások kisszámú nevének *(Kiss, Tóth, Turi)* kivételével mind német lakosságot takarnak. A szintén csak egyszer előbukkanó, de német nevek többségében a faluból párt választó, környékbeli településekről származó fiatalokról – leginkább férfiakról – van szó; a bejegyzések ugyanis, minthogy a házasságot itt kötötték, a helyi házassági anyakönyvben szerepelnek. Az ő neveiket a teljesség igényének megtartása miatt közlöm.

Az anyakönyveket előbb a bodajki plébánián, majd a balinkai fílián helyben lakó, de Bodajkról áthelyezett, általában fiatal káplánok vezették, személyük viszonylag gyakran cserélődött. A legtöbb családnév azért fordulhat elő néha akár ötnél több változatban is, mert a német nyelvet csupán irodalmi nyelvként ismerő és beszélő pap néha a legegyszerűbb nevek esetén is új névváltozatot hoz létre. A rontás lehetősége meglehetősen nagy, mivel mint említettem, sajátos dialektusban beszéltek az itteniek, ezért gyakoriak a félrehallással keletkezett variánsok, pl. a *Brávitz, Frauenberger, Haffner, Stohl, Unverdorben* nevek esetében. Az elhallások a zöngés-zöngétlen mássalhangzópárok esetében szintén magas számban fordulnak elő. Az anyakönyveket vezető papok, mint literátus

emberek emellett sokszor ingadoznak a latinos és németes írásmód között is (pl. *Ochs* ~ *Ox*), mivel bizonyára nem volt egyértelmű, írásban rögzített névformájuk. Ráadásul az sem általános tapasztalat, hogy az anyakönyvet vezető egyházi személy csak egy névváltozatot alkalmaz.

Sok segítséget adott az az anyakönyvezési szokás, mely szerint megnevezték a gyermek szülei mellett annak keresztszüleit is. Az ő személyük ugyanis ritkán változott, a keresztkomaság tényleges rokonsági foknak számított a vérrokonság mellett. Sőt, gyakran oda-vissza is érvényes volt, változni leginkább csak abban az esetben változott, ha valamely család teljessége megbomlott (valamelyik keresztszülő halálával, ám nemritkán az özvegy új házasságkötése után ismét ugyanazon család gyermekeinek keresztszülője immár új házastársával együtt). Ennek eredményeképp több, egymástól távolinak tűnő családnév azonosságát sikerült kiderítenem, melyek az adott családra vonatkozó további adatok rendezésekor ellenőrizhetők voltak.

Az adattárban nagybetűvel közölt nevek a mai (vagy ahhoz legközelebb álló) formák, mellettük a névhez tartozó összes variánssal. Az egyes variánsok a maguk betűrendi helyén szintén szerepelnek, utalva a kiemelt változatra.

Balinka anyakönyvekben előforduló családnevei és változataik (1757–1830)

ABELE l. még Aber, Aheri
Aber → *Abele*
Aheri → *Abele*
AICHORN l. még Aichoren, Harn, Horn
Aichoren → *Aichorn*
ALTMAN l. még Altmann
Altmann → *Altman*
ANSHACKER l. még Anphacker, Aushacker, Hacker
Anphacker → *Anshacker*
Antronhoff → *Eineramhoff*
Arnreinhoff → *Eineramhoff*
APHASZER
Aroheffer → *Márhoffer*
Aschprian → *Asprián*
ASPRIÁN l. még Aschprian, Asprion, Hasperjung, Ospern
Asprion → *Asprián*
Aushacker → *Anshacker*

Baltscher → *Patser*
Bascher → *Patser*
Batscher → *Patser*
Batschyr → *Patser*
BAUER l. még Pauer
BAUM
BEIDLER
BENKE
BRÄUBERGER
Brávecz → *Brávitz*
BRÁVITZ l. még Brávecz, Právecz, Pravis, Profis, Vrábetz
BURGHARDT
BUCKGRUBER

CONRAD l. még Konrad
CRENZ
CSIZMAZIA l. még Csizmär
Csizmär → *Csizmazia*
Czailletz → *Zeller*
Czalber → *Zeller*
Czaph → *Zapf*
Czapf → *Zapf*
Czeiler → *Zeller*
Czimerman → Zimmerman

Danaf → *Tanaff*
DANIEL
DARMITS
Diedrich → *Dietrich*
DIETRICH l. még Diedrich

EBERLE
EBELSEDER l. még Eberseher, Ibelseder, Iberseder, Überseder

Eberseher → *Ebelseder*
ECKSTEIN
Eifsenhuffer → *Eineramhoff*
EINERAMHOFF l. még Antronhoff, Arnreinhoff, Eifsenhuffer, Eineranhoff, Einerinhoff, Einranhoff, Emrenhoffer
Eineranhoff → *Eineramhoff*
Einerinhoff → *Eineramhoff*
Einranhoff → *Eineramhoff*
Emrenhoffer →*Eineramhoff*

FABER l. még Fober, Forber
Fegl → *Vogl*
FETT
Firscht → *Fürst*
Fober → *Faber*
FODOR
Forber → *Faber*
FORSTNER
Főgl → *Vogl*
FRANK
Frei → *Frey*
FREY l. még Frei
FRAUENBERGER l. még Frauenperger, Fromberger, Fronberger
Frauenperger → *Frauenberger*
Fromberger → *Frauenberger*
Fronberger → *Frauenberger*
Fürscht → *Fürst*
FÜRST l. még Firscht, Fürscht

GAÁL
GAIGER l. még Geiger
GARBER l. még Gerber
GASSNER l. még Kezner, Kazner, Kessner
GEIGENMAIER
Geiger → *Gaiger*
Gerber → *Garber*
GROSSAIBL
GRÖNAUG
GRUBER l. még Gruder
Gruder → *Gruber*
Gundner → *Kuntner*
GUT l. még Gutt
GUTMAN
Gutt → *Gut*

HAAS l. még Haz
HABERFELDNER
Hacker → *Anshacker*
HAFFNER l. még Hoffner
Halbeck → *Hollweg*
Halvats → *Halwachs*
HALWACHS l. még Halwax, Halvats
Halwax → *Halwachs*
HAMBERGER l. még Hamperger
Hamperger → *Hamberger*
HANDL l. még Hánczl
Hánczl → *Handl*
Harn → *Aichorn*
HARTMAN
HARVICH
Haselmajer → *Hasenreiter*
HASENREITER l. még Haselmajer, Hazenreiter, Hosenreider, Hozenreiter
Hasperjung → *Asprián*
Haubtman → *Hauptman*
HAUPTMAN l. még Haubtman
Haz → *Haas*
Hazenreiter → *Hasenreiter*
HECKER
Heer → *Herr*
HEFFLER l. még Hevefle
HEIL
HELLER
HELMERICH
HERR l. még Heer
HERZ
Hevefle → *Heffler*
Hofer → *Hoffer*
HOFFENBERGER
HOFFER l. még Hofer, Hover
HOFFMAN l. még Hoffmann
Hoffmann → *Hoffman*
Hoffner → *Haffner*
Holl → *Kholl*
HOLLWEG l. még Holovek, Halbeck
Holovek → *Hollweg*
HOLZHAUSER
HOLZVEBER l. még Stoltzveber
Hopert → *Hujber*
Horn → *Aichorn*
Horvat → Horváth

HORVÁTH l. még Horvat
Hosenreider → *Hasenreiter*
Hover → *Hoffer*
Hozenreiter → *Hasenreiter*
HÖNIG
Huber → *Hujber*
Hueber → *Hujber*
Huffvagner → *Hutwagner*
Huiber → *Hujber*
Huitvagner → *Hutwagner*
HUJBER l. még Hopert, Hupert, Hupel, Huber, Huiber, Hueber, Hülber
HUNGLER l. még Kugler
Hupel → *Hujber*
Hupert → *Hujber*
HUTWAGNER l. még Huffvagner, Huitvagner
Hülber → *Hujber*

Ibelseder → *Ebelseder*
Iberseder → *Ebelseder*
IOHANNES
JÁGER
JUNGWIRTH

KAFFKA l. még Kafka, Káfka, Kavka, Koska
Kafka → *Kaffka*
Káfka → *Kaffka*
Kample → *Keleme*
KATZENBERGER l. még Kazenberger, Khatzberger, Kosberger
KAUFMANN
Kavka → *Kaffka*
Kazenberger → *Katzenberger*
Kazner → *Gassner*
KEMELE l. még Kample
Kessner → *Gassner*
Kezner → *Gassner*
Khatzberger → *Katzenberger*
KHOLL l. még Holl, Koller, Kól
KHOLMAJER
KIMOVICS l. még Krirovicz
KINTLER
Kirchenmajer → *Kirchenmayer*
KIRCHENMAYER l. még Kirchenmajer
KISS
KLAS
Kól → *Kholl*
Koller → *Kholl*
KOLONICS l. még Tolonits
Konrad → *Conrad*
Kosberger → *Katzenberger*
Koska → *Kaffka*
KRAUS l. még Krausz
Krausz → *Kraus*
KREITLER l. még Krutler
KRESS
Krirovicz → *Kimovics*
KRONAUER
Krutler → *Kreitler*
KUCHENPRUCK
Kugler → *Hungler*
KUKUMSEL
KUNTNER l. még Gundner

Lámbrockner → *Landbruckner*
Lámbruckner → *Landbruckner*
Lámbrugner → *Landbruckner*
Lámprugner → *Landbruckner*
Lámpruckner → *Landbruckner*
LANDBRUCKNER l. még Lámbrockner, Lámbruckner, Lámbrugner, Lámprugner, Lámpruckner
LANG l. még Langh
Langh → *Lang*
LAUBE l. még Laupert
Laupert → *Laube*
LERNER
LIECHTENBERGER l. még Lichtenberger, Lichtenperger, Liestenperger
LIER l. még Lierh, Lirh
Lierh → *Lier*
Liestenperger → *Liechtenberger*
Lichtenberger → *Liechtenberger*
Lichtenperger → *Liechtenberger*
LINK
LINTNER
Lirh → *Lier*
Litsáner → *Litschauer*
LITSCHAUER l. még Litsáner

MADLER l. még Maller, Meder
MAGYAR
Majer → *Mayer*
Majerer → *Mayer*
Majerhoffer → *Márhoffer*
Maller → *Madler*
MÁRHOFFER l. még Aroheffer, Majerhoffer, Mayerhoffer
MARKOVITS
MATHEISER l. még Matheisser, Motheiser
Matheisser → *Matheiser*
MAYER l. még Majer, Majerer, Mejer
Mayerhoffer → *Márhoffer*
Mecz → *Metz*
Meder → *Madler*
MEERRINGEL l. még Mergler, Meriller
MEINHART
MEIZINGER
Mejer → *Mayer*
Mergler → *Meerringel*
Meriller → *Meerringel*
METZ l. még Mecz
MILLNER l. még Müller, Müllner
Mollnar → *Molnár*
MOLNÁR l. még Mollnar
Motheiser → *Matheiser*
Müller → *Millner*
Müllner → *Millner*

NOAN l. még Nún
NOVAK
Nún → *Noan*

Obermaijer → *Obermár*
Obermajer → *Obermár*
Oberman → *Obermár*
OBERMÁR l. még Oberman, Obermajer, Obermaijer, Obermayr
Obermayr → *Obermár*
OCHS l. még Ochsz, Oks, Ox
Ochsz → *Ochs*
Oks → *Ochs*
Ospern → *Asprián*
OTTH
Ox → *Ochs*

Pak → *Pek*
Pauer → *Bauer*
PATSER l. még Baltscher, Bascher, Batscher, Batschyr, Pátser
Pátser → *Patser*
PEIDLPERGER
PEK l. még Pak
PERINGER
Pert → *Pest*
PEST l. még Pert
Péter → *Péterka*
PÉTERKA l. még Péter, Petika
Petika → *Péterka*
PŐTT
PREIL
PLANCK
Plerner → *Pliemek*
PLIEMEK l. még Plerner, Plümel
Plümel → *Pliemek*
Právecz → *Brávitz*
Pravis → *Brávitz*
Profis → *Brávitz*
PÚR

Rainer → *Ráner*
RÁNER l. még Rainer
Redl → *Riedl*
REDLING
REICH
Reichard → *Reichart*
REICHART l. még Reicharth, Reichard
Reicharth → *Reichart*
Reisser → *Reizer*
REIZER l. még Reisser
REÖK
RETTMAN l. még Repman
RIEDER l. még Rider
RIEDL l. még Redl, Rodl
Rider → *Rieder*
Rodl → *Riedl*
RUFF l. még Ruiff
Ruiff → *Ruff*
RUK
Saijer → *Schaier*
Sailer → *Schaier*
Saitel → *Scheidl*

SAMBER
Schaffer → *Scheffer*
SCHAIER l. még Saijer, Sailer
SCHEFFER l. még Schaffer
SCHEIDL l. még Saitel, Seidl
Scheindorffer → *Schöndorffer*
SCHESLAK
SCHIEFFER l. még Schiver, Siffer
SCHIMPEL
Schindl → *Schindler*
SCHINDLER l. még Schindl
Schiver → *Schieffer*
SCHLAGER
Schlebs → *Schlepp*
SCHLEPP l. még Schlebs
SCHMACZEL l. még Schmoczel
SCHMIDT l. még Schmied, Schmitt, Smied
Schmied → *Schmidt*
Schmitt → *Schmidt*
Schmozel → *Schmaczel*
SCHNABEL
SCHNEIDER l. még Schneitter
Schneitter → *Schneider*
SCHOHER
SCHÖNDORFFER l. még Scheindorffer, Schveindorffer
Schróll → *Stohl*
SCHÚH
Schuspek → *Siessenbeck*
SCHVAGER l. még Schwagere
Schvaighart → *Schweighardt*
Schvajchart → *Schweighardt*
Schvartz → *Schwartz*
Schvartzinger → *Schwartzinger*
Schvarzinger → *Schwartzinger*
Schveindorffer → *Schöndorffer*
Schwagere → *Schvager*
SCHWARTZ l. még Schvartz
SCHWARTZINGER l. még Schvartzinger, Schvarzinger, Svartzinger
SCHWEIGHARDT l. még Schvaighart, Schvajchart, Svaichart, Svajchart, Swaighart, Schveichart, Schveighard, Schweighart, Schveighart, Schweigard, Sveickhart
Schveichart → *Schweighardt*
Schveighard → *Schweighardt*
Schveighart → *Schweighardt*
Schveininger → *Schweininger*
Schweigard → *Schweighardt*
Schweighart → *Schweighardt*
Schveiner → *Schweininger*
SCHWEININGER l. még Schveininger, Schveiner
Seidl → *Scheidl*
Siessbok → *Siessenbeck*
Siespék → *Siessenbeck*
SIESSENBECK l. még Schuspek, Siespék, Siessbok, Siesspeck, Sispek, Suspek, Süsbök, Süspek, Szieszbeck, Tüsbök
Siesspeck → *Siessenbeck*
Siffer → *Schieffer*
Simerer → *Simmerer*
SIMMERER l. még Simerer
SINGER l. még Szinger
Sispek → *Siessenbeck*
Smied → *Schmidt*
Stadhler → *Stadler*
Stadinger → *Staudinger*
STADLER l. még Stadhler, Stradler
Stamfel → *Stampfel*
STAMPFEL l. még Stamfel
STAUDINGER l. még Stadinger
STEINER l. még Steinher
Steinher → *Steiner*
STEPAN l. még Steppán
Steppán → *Stepan*
STOHL l. még Schróll, Stóhl, Stolh, Stollár, Stuel, Stuhl, Stul, Stull, Stül
Stóhl → *Stohl*
Stolh → *Stohl*
Stollár → *Stohl*
STOLTZENBERGER l. még Stuhlcenberger, Stulberger
Stoltzveber → *Holzveber*
Stradler → *Stadler*
Strobel → *Strobl*
STROBL l. még Strobel
Stroheber → *Strohhoffer*
Strohefer → *Strohhoffer*
Strohever → *Strohhoffer*

STROHHOFFER l. még Stroheber, Strohefer, Strohever, Strohofer
Strohofer → *Strohhoffer*
Stuel → *Stohl*
Stuhl → *Stohl*
Stuhlcenberger → *Stoltzenberger*
Stul → *Stohl*
Stulberger → *Stoltzenberger*
Stull → *Stohl*
Stül → *Stohl*
Suffart → *Suffert*
SUFFERT l. még Suffart
Suspek → *Siessenbeck*
Süsbök → *Siessenbeck*
Süspek → *Siessenbeck*
Svaichart → *Schweighardt*
Svajchart → *Schweighardt*
Svartzinger → *Schwartzinger*
Sveickhart → *Schweighardt*
Swaighart → *Schweighardt*
SZEITER
Sziesznbeck → *Siessnbeck*

Tanaf → *Tanaff*
TANAFF l. még Danaf, Tanaf, Tanauf, Tanef
Tanauf → *Tanaff*
Tanef → *Tanaff*
Tirkel → *Tirkl*
TIRKL l. még Tirkel
Tolonits → Kolonics
TOMER
TÓTH
TURI
Tüsbök → *Siessenbeck*
Tzapf → *Zapf*
Tzimerman → *Zimmerman*
Tzvicker → *Zwicker*
Tzwieber → *Zwicker*
Tzwikker → *Zwicker*

Unfertorm → *Unverdorben*
Unfortorm → *Unverdorben*
Unvelschalter → *Unverdorben*
UNVERDORBEN l. még Unfertorm, Unfortorm, Unvelschalter, Unverdorm, Unvertorben
Unverdorm → *Unverdorben*
Unvertorben → *Unverdorben*
Überseder → *Ebelseder*

Vachler → *Wachtler*
Vachtler → *Wachtler*
Vakler → *Wachtler*
VALFSGRUBER
Ventzl → *Wentzl*
Verger → *Werger*

VESSETER
Vinter → *Winter*
Virker → *Werger*
Vizinger → *Wizinger*
VOGL l. még Fegl, Főgl
Volff → *Wulf*
Vortzinger → *Wurtzinger*
Vorzinger → *Wurtzinger*
Vrábetz → Brávitz
VRIEGELMAN
Vurtzinger → *Wurtzinger*
WACHTLER l. még Vakler, Vachler, Vachtler
Waissenberger → *Weissenberger*
WEBER
WEISSENBERGER l. még Waissenberger
Wendt → *Wentzl*
WENTZL l. még Ventzl, Wendt
WERGER l. még Verger, Virker
WERNSDORFFER
WINCKELMANN
WINCKLER l. még Winkel
Winkel → *Winckler*
WINTER l. még Vinter
WITMAN
WIZINGER l. még Vizinger
WULF l. még Volff
WURTZINGER l. még Vortzinger, Vorzinger, Vurtzinger

Zaff → *Zapf*
ZAPF l. még Czapf, Czaph, Tzapf, Zaff
Zeilner → *Zellner*
ZELLER l. még Czailletz, Czalber, Czeiler, Zeilner
ZIMMERMAN l. még Czimerman, Tzimerman
ZWICKER l. még Tzvicker, Tzwieber, Tzwikker

Források

Balinka: Római katolikus egyházi anyakönyvek. MOL Filmarchívum A503, A504, A1487.
Bodajk: Római katolikus egyházi anyakönyvek. MOL Filmarchívum A505, A506.
Isztimér: Római katolikus egyházi anyakönyvek. MOL Filmarchívum A522.
MOL 4113. Helytartótanácsi Levéltár. Tabellae Urbariales. Fejér m. Balinka. 3–4. p., Filmarchívum.

Hivatkozott irodalom

ARANYNÉ MAGYAR ZSUZSANNA – DEGRÉ ALAJOS 1979. Balinka. In: *Fejér Megyei Történeti Évkönyv 1979*. Szerk. FARKAS GÁBOR. Székesfehérvár. 347–408.
CSURGAI HORVÁTH JÓZSEF 1998. A német nemzetiségűek be- és kitelepítése megyénkbe. *Fejér Megyei Hírlap*. május 30: 11.
FLEURY, MICHEL – HENRY, LOUIS 1965. *Nouveau manual de depouillement et d'exploitation de l'etat civil.* Paris.
HAJNAL MÁRTON 1906. *Az isztiméri német nyelvjárás hangtana.* Budapest.
HUTTERER MIKLÓS 1960. A Dunántúli Középhegység németsége és a magyarországi német nyelvjáráskutatás problémái. *Magyar Nyelv* 220–32 .
KOVÁTS ZOLTÁN 1996. Röszke népességének alakulása 1836–1990. In: *Röszke földje és népe*. Szerk. PÉTER LÁSZLÓ. Szeged. 117–66.
Schematismus venerabilis cleri almae dioecesis Alba-Regalensis pro anno a Christo nato 1819. 52.

STOHL RÓBERT

RÓBERT STOHL, **Family names and their variants in registers of village Balinka (1757–1830)**

Standardization of written name forms in the registers of village Balinka (Fejér county) lasted from 1757 (the year when the German settlers started to arrive in the village) to 1830. The author investigates all the family names appearing in the registers of births, marriages and deaths in the period. Many, sometimes surprising name forms came into existence owing to native Hungarian priests working in a foreign language environment: one of the most important causes of noting family names in repeatedly different forms was misinterpretation. Identification of name forms could only be performed with respect to baptismal practices: being a godparent was permanently acknowledged as real kinship among the villagers. In the list of the investigated names, variants closest to today's official name forms are capitalized, other variants are given in alphabetical order with reference to the standardized name form.